

(អត្ថបទនេះជំនួសទំព័រ១០ ដល់ ទំព័រ ២១ នៃអត្ថបទ ដែលពីមុនចាត់ថ្នាក់ក្នុងកូដលេខ២-០០៤)

អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក(WIPO)

**បទបញ្ជានៃសន្និសីទសិទ្ធិបញ្ញាទីក្រុងម៉ិយ៉ាដាប៉េស
ស្តីពីការទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិការ តម្កល់មីក្រូសារីរាងសម្រាប់ គោលបំណង
នីតិវិធីប្រកាសនិយមត្រួតត្រាកម្ម***

(អនុម័តចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៧៧ ហើយ បានធ្វើវិសោធនកម្មចុះ
ថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៨១ និង ថ្ងៃទី ២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០២)

មាតិកា**

	ប្រការ
ពាក្យបំព្រួញ និង ការបកស្រាយពាក្យ “ការចុះហត្ថលេខា”.....	១
“សន្និសីទ”.....	១.១
“មាត្រា”	១.២
“ការចុះហត្ថលេខា”.....	១.៣
អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ.....	២
ឋានៈផ្លូវច្បាប់.....	២.១
បុគ្គលិក និង សម្ភារៈបរិក្ខារ.....	២.២
ការផ្តល់គំរូ.....	២.៣
ការទទួលបានឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ.....	៣
សេចក្តីជូនដំណឹង.....	៣.១
ដំណើរការនៃសេចក្តីជូនដំណឹង.....	៣.២
ការពង្រីកបញ្ជីប្រភេទមីក្រូសារីរាងដែលទទួលយក.....	៣.៣
ការបញ្ចប់ ឬ ការកម្រិតឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ.....	៤
សំណើ ដំណើរការនៃសំណើ.....	៤.១
សេចក្តីជូនដំណឹង កាលបរិច្ឆេទអានុភាព	
ដំណើរការនៃសេចក្តីជូនដំណឹង.....	៤.២

វិបាកនៃការតម្កល់.....	៤.៣
ការខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចដោយអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ.....	៥
ការឈប់បំពេញមុខងារទាក់ទងនឹងមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់...	៥.១
ការបដិសេធទទួលយកប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គមួយចំនួន.....	៥.២
ការតម្កល់ដើម ឬ ការតម្កល់ជាថ្មី.....	៦
ការតម្កល់ដើម.....	៦.១
ការតម្កល់ជាថ្មី.....	៦.២
លក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ.....	៦.៣
នីតិវិធីទទួលយក.....	៦.៤
បង្កាន់ដៃ.....	៧
ការចេញបង្កាន់ដៃ.....	៧.១
ទម្រង់ ភាសា ការចុះហត្ថលេខា.....	៧.២
មាតិកាក្នុងការតម្កល់ដើម.....	៧.៣
មាតិកាក្នុងការតម្កល់ជាថ្មី.....	៧.៤
បង្កាន់ដៃក្នុងករណីផ្ទេរ.....	៧.៥
ការជូនដំណឹងពីសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រ និង/ឬ សំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់.....	៧.៦
ការបង្ហាញពេលក្រោយឬវិសោធនកម្មសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យា សាស្ត្រនិង/ឬ សំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់.....	៨
សេចក្តីជូនដំណឹង.....	៨.១
ការបញ្ជាក់.....	៨.២
ការរក្សាទុកមីក្រូសរីរាង្គ.....	៩
រយៈពេលរក្សាទុក.....	៩.១
ការសម្ងាត់.....	៩.២
តែស្តនិងសេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត.....	១០
កាតព្វកិច្ចធ្វើតែស្ត.....	១០.១
សេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត.....	១០.២
ការផ្តល់គំរូ.....	១១
ការផ្តល់គំរូដល់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មពាក់	

ព័ន្ធ.....	១១.១
ការផ្តល់គំរូដល់ ឬដោយមានការអនុញ្ញាតពីអ្នកតម្កល់.....	១១.២
ការផ្តល់គំរូដល់ភាគីដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់.....	១១.៣
ប្រការរួម.....	១១.៤
កាដ្ឋាស់ប្តូរក្នុងមាត្រា១១.១ និងមាត្រា ១១.៣ ពេលដាក់ សំណុំលិខិតស្នើសុំអន្តរជាតិ.....	១១.៥
កម្រៃ.....	១២
ប្រភេទនិងចំនួន.....	១២.១
ការផ្លាស់ប្តូរចំនួន.....	១២.២
ការគណនារយៈពេល.....	១២ ស្ទួន
រយៈពេលគិតជាឆ្នាំ.....	១២ស្ទួន.១
រយៈពេលគិតជាខែ.....	១២ស្ទួន.២
រយៈពេលគិតជាថ្ងៃ.....	១២ស្ទួន.៣
ការបោះពុម្ពផ្សាយដោយការិយាល័យអន្តរជាតិ.....	១៣
ទម្រង់នៃការបោះពុម្ពផ្សាយ.....	១៣.១
មាតិកា.....	១៣.២
ការចំណាយរបស់គណៈប្រតិភូ.....	១៤
មុខចំណាយ.....	១៤.១
ការខ្វះក្រុមក្នុងសន្និបាត.....	១៥
ការបោះឆ្នោតពីចម្ងាយ.....	១៥.១

ប្រការ ១

ពាក្យបំព្រួញ និង ការបកស្រាយពាក្យ “ការចុះហត្ថលេខា”

១.១ “សន្និសញ្ញា”

ក្នុងបទបញ្ជាទាំងនេះ ពាក្យ “សន្និសញ្ញា” សំដៅដល់ សន្និសញ្ញាទីក្រុង ប៊ុយដាប៉េស ស្តីពីការទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិការតម្កល់មីក្រូសរីរាង្គសម្រាប់គោលបំណងនីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម¹។

១.២ “មាត្រា”

ក្នុងបទបញ្ជាទាំងនេះ ពាក្យ មាត្រា សំដៅដល់មាត្រាជាក់លាក់ណាមួយនៃសន្និសញ្ញា។

១.៣ “ការចុះហត្ថលេខា”

ក្នុងបទបញ្ជាទាំងនេះ នៅពេលណាដែល ពាក្យ “ការចុះហត្ថលេខា” ត្រូវបានប្រើ ត្រូវយល់ថា នៅពេលដែលច្បាប់រដ្ឋ ដែលអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិតាំងនៅ ទាមទារឱ្យប្រើ ត្រា ជួសការចុះហត្ថលេខា ពាក្យនេះ ត្រូវមានន័យថា “ ត្រា ” សម្រាប់គោលបំណងនៃ អាជ្ញាធរនេះ។

ប្រការ ២

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ

២.១ ឋានៈផ្លូវច្បាប់

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ អាចជាភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល រួមមានស្ថាប័នសាធារណៈណាមួយដែលភ្ជាប់ទៅនឹងរដ្ឋបាលសាធារណៈក្រៅពីរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលឬស្ថាប័នឯកជន។

២.២ បុគ្គលិក និងសម្ភារៈបរិក្ខារ

លក្ខខណ្ឌដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៦(២)(ii) ត្រូវបញ្ចូលជាពិសេសដូចខាងក្រោម៖

- (i) បុគ្គលិក និងសម្ភារៈបរិក្ខាររបស់អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ដែលអាចឱ្យអាជ្ញាធរនេះអាចរក្សាទុកមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ ក្នុងលក្ខណៈដែលធានាបានថាមីក្រូសរីរាង្គទាំងនេះត្រូវបានរក្សាឱ្យនៅមានជីវិត និងមិនខូចគុណភាព
- (ii) ចំពោះការរក្សាទុកមីក្រូសរីរាង្គ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយ ត្រូវចែងពីវិធានសុវត្ថិភាពគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបន្ថយហានិភ័យជាអប្បបរមានៃការបាត់បង់មីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ ជាមួយអាជ្ញាធរ ។

២.៣ ការផ្តល់គំរូ

លក្ខខណ្ឌដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៦(២)(viii) ត្រូវបញ្ចូលជាពិសេសលក្ខខណ្ឌដែល អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវផ្តល់គំរូមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ ឱ្យបានរហ័សនិងត្រឹម ត្រូវ។

ប្រការ ៣

ការទទួលបានឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ

៣.១ សេចក្តីជូនដំណឹង

(ក) សេចក្តីជូនដំណឹងដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧(១) ត្រូវដាក់ទៅអគ្គនាយក បើជា រដ្ឋហត្ថលេខី ត្រូវដាក់តាមបណ្តាញការទូត ឬ បើជាអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋា ភិបាល ត្រូវដាក់តាមនាយកមន្ត្រីប្រតិបត្តិរបស់ខ្លួន។

(ខ) សេចក្តីជូនដំណឹងត្រូវ៖

- (i) បង្ហាញឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានស្ថាប័នតម្កល់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសេចក្តី ជូនដំណឹង
- (ii) មានព័ត៌មានលម្អិតដូចជាសមត្ថភាពរបស់ស្ថាប័នដើម្បីគោរពតាម លក្ខខណ្ឌដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៦(២) រួមទាំងព័ត៌មានស្តីពីឋានៈផ្លូវ ច្បាប់ កម្រិតផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ បុគ្គលិកនិងសម្ភារៈបរិក្ខាររបស់ខ្លួន
- (iii) បញ្ជាក់ប្រភេទទាំងនេះ នៅពេលដែលស្ថាប័នតម្កល់នេះ ចង់ទទួល យកការតម្កល់តែប្រភេទ មីក្រូសរីរាង្គមួយចំនួន
- (iv) បង្ហាញចំនួនកម្រៃណាមួយ ដែលស្ថាប័ននេះនឹងយកឈ្នួលលើការ រក្សាទុក សេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត និងការផ្តល់គំរូមីក្រូសរីរាង្គ បន្ទាប់ពីទទួលបានឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ
- (v) បង្ហាញភាសាផ្លូវការ ឬ ភាសានៃស្ថាប័ននេះ
- (vi) នៅពេលដែលអាចអនុវត្តបាន បង្ហាញកាលបរិច្ឆេទដូចមានចែងក្នុង មាត្រា៧(១)(ខ)។

៣.២ ដំណើរការនៃសេចក្តីជូនដំណឹង

ប្រសិនបើសេចក្តីជូនដំណឹង គោរពតាមមាត្រា៧(១) និង ប្រការ៣.១ អគ្គនាយក ត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមទៅរដ្ឋហត្ថលេខីនិងអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាលទាំង អស់ ហើយការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយភ្លាម។

៣.៣ ការពង្រីកបញ្ជីប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គដែលទទួលយក

រដ្ឋហត្ថលេខី ឬ អង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាល ដែលបានធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧(១) នៅពេលណាមួយបន្ទាប់មក អាចជូនដំណឹងទៅអគ្គនាយកថាការធានារបស់ខ្លួនត្រូវបានពង្រីកចំពោះប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គជាក់លាក់ ដែលមិនបានពង្រីកពីមុន។ ក្នុងករណីនេះ ហើយចំពោះប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គបន្ថែមនេះ មាត្រា៧និង ប្រការ៣.១និងប្រការ៣.២ ត្រូវអនុវត្តដូចគ្នាផងដែរ។

ប្រការ ៤

ការបញ្ចប់ ឬ ការកម្រិតឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ

៤.១ សំណើ ដំណើរការសំណើ

(ក) សំណើដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៨(១)(ក) ត្រូវដាក់ជូនអគ្គនាយកដូចមានចែងក្នុងប្រការ៣.១(ក)។

(ខ) សំណើត្រូវ៖

- (i) បង្ហាញឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែលពាក់ព័ន្ធ
- (ii) បញ្ជាក់ប្រភេទទាំងនេះ នៅពេលដែលសំណើទាក់ទងតែប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គមួយចំនួន
- (iii) បង្ហាញលម្អិតពីអង្គហេតុដែលជាមូលដ្ឋាននៃសំណើ។

(គ) ប្រសិនបើសំណើគោរពតាមកថាខណ្ឌ(ក)និង(ខ) អគ្គនាយកត្រូវជូនដំណឹងអំពីសំណើនេះភ្លាមទៅរដ្ឋហត្ថលេខីនិងអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាលទាំងអស់។

(ឃ) យោងតាមកថាខណ្ឌ(ង) សន្និបាតត្រូវពិចារណាលើសំណើ ក្រោយរយៈពេល ៦(ប្រាំមួយ)ខែនិងមុនរយៈពេល៨(ប្រាំបី)ខែ រាប់ចាប់ពីការជូនដំណឹងពីសំណើ។

(ង) តាមយោបល់របស់អគ្គនាយក នៅពេលដែលរយៈពេលដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ(ឃ) អាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់ផលប្រយោជន៍អ្នកតម្កល់ពិតប្រាកដឬអ្នកតម្កល់សក្តានុពល អគ្គនាយកអាចកោះប្រជុំសន្និបាត តាមកាលបរិច្ឆេទមុនកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់រយៈពេល ៦(ប្រាំមួយ)ខែ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ(ឃ)។

(ច) ប្រសិនបើ សន្និបាតសម្រេចបញ្ចប់ឬកម្រិត ប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គមួយចំនួនឋានៈអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវមានអានុភាពអនុវត្ត ៣(បី)ខែបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទធ្វើសេចក្តីសម្រេច។

៤.២ សេចក្តីជូនដំណឹង កាលបរិច្ឆេទអានុភាព ដំណើរការនៃសេចក្តីជូនដំណឹង

(ក) សេចក្តីជូនដំណឹងដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៨(២)(ក) ត្រូវដាក់ជូនអគ្គនាយកដូចមានចែងក្នុងប្រការ៣.១(ក)។

(ខ) សេចក្តីជូនដំណឹងត្រូវ:

- (i) បង្ហាញឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ដែលពាក់ព័ន្ធ
- (ii) បញ្ជាក់ប្រភេទទាំងនេះ នៅពេលដែលសេចក្តីជូនដំណឹងទាក់ទងតែប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គមួយចំនួន
- (iii) បង្ហាញកាលបរិច្ឆេទក្រោយនេះ នៅពេលដែលរដ្ឋហត្ថលេខី ឬអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាល ដែលធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹង ចង់ឱ្យមានអានុភាពដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៨(២)(ខ) តាមកាលបរិច្ឆេទ ក្រោយផុតកំណត់រយៈពេល៣(បី)ខែរាប់ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃសេចក្តីជូនដំណឹង

(គ) នៅពេលដែលកថាខណ្ឌ(ខ)(iii) អនុវត្ត អានុភាពដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៨(២)(ខ) ត្រូវមានតាមកាលបរិច្ឆេទដែលបានបង្ហាញក្នុងកថាខណ្ឌនោះក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹង។ បើមិនដូច្នោះទេ អានុភាពត្រូវមាននៅពេលផុតកំណត់៣(បី)ខែបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃសេចក្តីជូនដំណឹង។

(ឃ) អគ្គនាយកត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមទៅរដ្ឋហត្ថលេខីនិងអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាលទាំងអស់ អំពីការទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងណាមួយតាមមាត្រា៨(២) និងអំពីកាលបរិច្ឆេទអានុភាពតាមកថាខណ្ឌ(គ)។ ការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយកំណត់ដែលទាក់ទងភ្លាម។

៤.៣ វិបាកនៃការតម្កល់

ក្នុងករណីមានការបញ្ចប់ ឬ ការកម្រិតឋានៈអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ តាមមាត្រា៨(១) មាត្រា៨(២) មាត្រា៩(៤) ឬមាត្រា១៧(៤) ប្រការ៥.១ ត្រូវអនុវត្តដូចគ្នាផងដែរ។

ប្រការ ៥

ការខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចដោយអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ

៥.១ ការឈប់បំពេញមុខងារទាក់ទងនឹងមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់

(ក) ប្រសិនបើអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយ ឈប់បំពេញការងារណាមួយ ជាបណ្តោះអាសន្នឬជាស្ថាពរ ដែលខ្លួនគួរបំពេញតាមសន្ធិសញ្ញានិងបទបញ្ជាទាំងនេះ ទាក់ទងនឹងមីក្រូសរីរាង្គណាមួយ ដែលបានតម្កល់ជាមួយខ្លួន ទាក់ទងនឹងអាជ្ញាធរនេះ រដ្ឋហត្ថលេខី ឬ អង្គការសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាល ដែលបានផ្តល់ការធានាតាមមាត្រា៦(១) ត្រូវ:

- (i) ធានាឱ្យអស់ពីលទ្ធភាព ថា គំរូមីក្រូសរីរាង្គទាំងអស់នេះ ត្រូវបានផ្ទេរភ្លាម ដោយគ្មានធ្វើឱ្យខូចខាត ឬធ្វើឱ្យខូចគុណភាពគំរូទាំងនេះ ពីអាជ្ញាធរនេះ (“អាជ្ញាធរខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ច”) ទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ មួយផ្សេងទៀត (“អាជ្ញាធរជំនួស”)
- (ii) ធានាឱ្យអស់ពីលទ្ធភាព ថា សំបុត្រ ឬសេចក្តីជូនដំណឹងផ្សេងទៀតទាំងអស់ ដែលដាក់ជូនអាជ្ញាធរខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចនិងសំណុំឯកសារ និង ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតដែលអាជ្ញាធរនេះកាន់កាប់ ទាក់ទងនឹង មីក្រូសរីរាង្គនេះ ត្រូវបានផ្ទេរភ្លាមទៅអាជ្ញាធរជំនួស
- (iii) ធានាឱ្យអស់ពីលទ្ធភាព ថាអាជ្ញាធរខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ច ជូន ដំណឹងភ្លាមទៅអ្នកតម្កល់ទាំងអស់ ដែលប៉ះពាល់ដោយការឈប់បំពេញ មុខងារនិងជូនដំណឹងពីការផ្ទេរ
- (iv) ជូនដំណឹងភ្លាម ទៅអគ្គនាយកដ្ឋានអង្គហេតុ និងកម្រិតនៃការឈប់បំពេញមុខ ងារនេះ និង ការចាត់វិធានការរបស់រដ្ឋហត្ថលេខី ឬ អង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សា ហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាលនេះតាមចំនុច(i) ដល់ (ii)

(ខ) អគ្គនាយកត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមទៅរដ្ឋហត្ថលេខីនិងអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម អន្តររដ្ឋាភិបាលទាំងឡាយ ក៏ដូចជា ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មពីការទទួលបាន សេចក្តីជូនដំណឹងតាមកថាខណ្ឌ(ក)(iv)។ ការិយាល័យអន្តរជាតិ ត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយភ្លាមនូវ សេចក្តីជូនដំណឹងរបស់អគ្គនាយក និងសេចក្តីជូនដំណឹងដែលទទួលបានដោយអគ្គនាយក ។

(គ) តាមនីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មដែលអនុវត្ត អាចតម្រូវឱ្យអ្នកតម្កល់ត្រូវជូន ដំណឹងភ្លាម បន្ទាប់ពីទទួលបានបង្គាន់ដៃដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧.៥ ទៅការិយាល័យកម្ម សិទ្ធិឧស្សាហកម្មណាមួយ ដែលសំណុំលិខិតស្នើសុំប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មបានដាក់ ដោយយោងទៅការតម្កល់មុន នូវលេខរៀងថ្មីដែលផ្តល់ឱ្យការតម្កល់ដោយអាជ្ញាធរជំនួស ។

(ឃ) អាជ្ញាធរជំនួស ត្រូវរក្សាទុកក្នុងទម្រង់ដ៏សមស្របនូវលេខរៀងដែលផ្តល់ ឱ្យដោយអាជ្ញាធរខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ច រួមជាមួយនឹងលេខរៀងថ្មី។

(ង) បន្ថែមលើការផ្ទេរដែលបានធ្វើតាមកថាខណ្ឌ(ក)(i) តាមសំណើរបស់អ្នកតម្កល់ អាជ្ញាធរខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ច ត្រូវផ្ទេរតាមតែអាចធ្វើទៅបាននូវគំរូមីក្រូសរីរាង្គ ណាមួយដែលបានតម្កល់ជាមួយខ្លួន រួមជាមួយច្បាប់ចម្លងនៃសំបុត្រ ឬសេចក្តីជូនដំណឹង

ផ្សេងទៀតទាំងអស់និងច្បាប់ចម្លងនៃសំណុំរឿងកសាវនិងព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតទាំងអស់ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ(ក)(ii) ទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយដែលបង្ហាញដោយអ្នកតម្កល់ ក្រៅពីអាជ្ញាធរជំនួស ឱ្យតែអ្នកតម្កល់ទូទាត់ការចំណាយទៅអាជ្ញាធរខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចពីការផ្ទេរនេះ។ អ្នកតម្កល់ត្រូវបង់កម្រៃចំពោះការរក្សាទុកគំរូនេះទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែលអ្នកតម្កល់បានបង្ហាញ។

(ង) តាមសំណើរបស់អ្នកតម្កល់ដែលរងការប៉ះពាល់ អាជ្ញាធរខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចត្រូវរក្សាទុកគំរូមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ជាមួយខ្លួន តាមតែអាចធ្វើទៅបាន។

៥.២ ការបដិសេធទទួលយកប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គមួយចំនួន

(ក) ប្រសិនបើ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយ បដិសេធមិនទទួលការតម្កល់ប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គណាមួយ ដែលត្រូវទទួលតាមការធានាដែលបានផ្តល់ ទាក់ទងនឹងអាជ្ញាធរនេះ រដ្ឋហត្ថលេខី ឬ អង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាលដែលបានធ្វើសេចក្តីប្រកាសដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧(១)(ក) ត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមទៅអគ្គនាយកពីអង្គហេតុនិងការចាត់វិធានការពាក់ព័ន្ធ។

(ខ) អគ្គនាយក ត្រូវជូនដំណឹងភ្លាម ទៅរដ្ឋហត្ថលេខីនិងអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាលផ្សេងទៀត ពីសេចក្តីជូនដំណឹងដែលទទួលបានតាមកថាខណ្ឌ(ក) ។ ការិយាល័យអន្តរជាតិ ត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយភ្លាមនូវសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់អគ្គនាយកនិងសេចក្តីជូនដំណឹងដែលទទួលបានដោយអគ្គនាយក។

ប្រការ ៦

ការតម្កល់មុន ឬ ការតម្កល់ជាថ្មី

៦.១ ការតម្កល់មុន

(ក) យោងតាមការអនុវត្តន៍ប្រការ ៦.២ មីក្រូសរីរាង្គដែលបានបញ្ជូនដោយអ្នកតម្កល់ទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវអមដោយសេចក្តីថ្លែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលមានចុះហត្ថលេខាអ្នកតម្កល់ និង មាន:

- (i) ការបង្ហាញថា ការតម្កល់ត្រូវបានធ្វើឡើងតាមសន្និសីទនេះ និងសន្យាមិនដកមីក្រូសរីរាង្គនេះក្នុងរយៈពេលដូចកំណត់ក្នុងប្រការ៩.១
- (ii) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអ្នកតម្កល់
- (iii) លក្ខខណ្ឌលម្អិតដែលចាំបាច់ចំពោះការចិញ្ចឹមមីក្រូសរីរាង្គ ចំពោះការរក្សាទុកនិងចំពោះការធ្វើតេស្តពីភាពមានជីវិត និង នៅពេលដែលបន្សុំ

មីក្រូសរីរាង្គត្រូវបានតម្កល់ សេចក្តីអធិប្បាយធាតុនៃបន្សំនេះ ហើយ យ៉ាងហោចណាស់វិធីមួយដែលអនុញ្ញាតិឱ្យពិនិត្យពីវត្តមានមីក្រូសរី រាង្គទាំងនេះ

- (iv) អត្តសញ្ញាណយោង(លេខ និងមិត្តសញ្ញា ។ល។) ដែលអ្នកតម្កល់បាន ផ្តល់ឱ្យចំពោះមីក្រូសរីរាង្គ
- (v) ការបង្ហាញពីលក្ខណៈមីក្រូសរីរាង្គដែលគ្រោះថ្នាក់ ឬអាចគ្រោះថ្នាក់ ដល់សុខភាពឬបរិស្ថាន ឬ ការបង្ហាញថាអ្នកតម្កល់មិនបានដឹងពី លក្ខណៈទាំងនេះ។

(ខ) គួរឱ្យមានសេចក្តីថ្លែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ(ក) ដែលគួរមានសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ មីក្រូសរី រាង្គដែលបានតម្កល់។

៦.២ ការតម្កល់ជាថ្មី

(ក) លើកលែងតែកថាខណ្ឌ(ខ) ក្នុងករណីការតម្កល់ជាថ្មីធ្វើឡើងតាមមាត្រា៤ មីក្រូ សរីរាង្គដែលបានបញ្ជូនដោយអ្នកតម្កល់ទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ត្រូវអមដោយច្បាប់ ចម្លងនៃបង្កាន់ដៃការតម្កល់មុន អមដោយច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីថ្លែងថ្មីបំផុតទាក់ទងនឹងភាព មានជីវិតនៃមីក្រូសរីរាង្គដែលជាកម្មវត្ថុនៃការតម្កល់មុន ហើយបញ្ជាក់ថាមីក្រូសរីរាង្គនេះ នៅមានជីវិត និងអមដោយសេចក្តីថ្លែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលមានការចុះហត្ថលេខា របស់អ្នកតម្កល់និង មាន:

- (i) ការបង្ហាញដូចមានចែងក្នុងប្រការ៦.១ (ក) (i) ដល់ (v)
- (ii) សេចក្តីប្រកាសដែលបញ្ជាក់ពីមូលហេតុពាក់ព័ន្ធតាមមាត្រា៤(១)(ក) នៃការតម្កល់ជាថ្មី សេចក្តីថ្លែងដែលអះអាងថាមីក្រូសរីរាង្គដែលជា កម្មវត្ថុនៃការតម្កល់ជាថ្មីនេះ គឺដូចគ្នាទៅនឹងកម្មវត្ថុនៃការតម្កល់មុន និង ការបង្ហាញកាលបរិច្ឆេទ ដែលអ្នកតម្កល់បានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹង ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៤(១)(ក) ឬ កាលបរិច្ឆេទនៃការបោះពុម្ពផ្សាយ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៤(១)(ង) តាមករណីនីមួយៗ
- (iii) សេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ថ្មី បំផុត ដូចដែលបានជូនដំណឹងទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែលការ តម្កល់មុនបានធ្វើ នៅពេលដែលសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ ត្រូវបង្ហាញទាក់ទងនឹងការតម្កល់មុន ។

(ខ) នៅពេលដែល ការតម្កល់ជាថ្មី ត្រូវបានធ្វើនៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែល បានដាក់តម្កល់ពីមុន កថាខណ្ឌ(ក)(i) មិនត្រូវអនុវត្តទេ។

(គ) សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌ(ក)និង(ខ) និង ប្រការ៧.៤ ការតម្កល់មុន សំដៅដល់:

(i) ការតម្កល់ថ្មីបំផុតក្នុងចំណោមការតម្កល់ជាថ្មីផ្សេងទៀតទាំងនេះ នៅ ពេលដែល ការតម្កល់ជាថ្មី ត្រូវបានធ្វើមុនការតម្កល់ជាថ្មីណាមួយ ផ្សេងទៀត

(ii) ការតម្កល់ដើម នៅពេលដែល ការតម្កល់ជាថ្មីមិនបានធ្វើមុនការតម្កល់ ជាថ្មីណាមួយផ្សេងទៀត

៦.៣ លក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ

(ក) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយ អាចតម្រូវ:

(i) ថាមីក្រូសរីរាង្គត្រូវតម្កល់ក្នុងទម្រង់និងបរិមាណចាំបាច់ សម្រាប់គោល បំណងនៃសន្ធិសញ្ញានិងបទបញ្ជាទាំងនេះ

(ii) ឱ្យផ្តល់ទម្រង់មួយដែលបង្កើតឡើងដោយអាជ្ញាធរនេះ និងបំពេញឱ្យ បានត្រឹមត្រូវដោយអ្នកតម្កល់សម្រាប់គោលបំណងនីតិវិធីរដ្ឋបាលនៃ អាជ្ញាធរនេះ

(iii) ថាសេចក្តីថ្លែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដូចមានចែងក្នុងប្រការ៦.១(ក) ឬ ប្រការ៦.២(ក) ត្រូវព្រាងក្នុងភាសា ឬ ក្នុងភាសាណាមួយ កំណត់ ដោយអាជ្ញាធរនេះ។ ត្រូវយល់ថា សេចក្តីអធិប្បាយលម្អិតនេះត្រូវយ៉ាង ហោចណាស់ បញ្ចូលភាសាផ្លូវការ ឬភាសាដែលបានបង្ហាញតាម ប្រការ៣.១(ខ)(v)

(iv) ឱ្យបង់កម្រៃចំពោះការរក្សាទុកដូចមានចែងក្នុងប្រការ១២.១(ក)(i) និង

(v) ថាត្រឹមកម្រិតដែលអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ដែលអនុវត្ត អ្នកតម្កល់ត្រូវចុះ កិច្ចសន្យាជាមួយអាជ្ញាធរនេះ ដែលកំណត់អំពីទំនួលខុសត្រូវនៃអ្នក តម្កល់និងអាជ្ញាធរនេះ

(ខ) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយត្រូវជូនដំណឹងទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ អំពីលក្ខខណ្ឌនិងវិសោធនកម្មនៃលក្ខខណ្ឌនេះ។

៦.៤ នីតិវិធីទទួលយក

(ក) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ត្រូវបដិសេធមិនទទួលយកមីក្រូសរីរាង្គណាមួយ

ហើយត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីការបដិសេធនិងមូលហេតុនៃការបដិសេធនេះ ទៅអ្នកតម្កល់៖

- (i) នៅពេលដែល មីក្រូសរីរាង្គមិនមែនជាប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គ ដែលបានធានាតាមប្រការ៣.១(ខ)(ii) ឬប្រការ៣.៣
- (ii) នៅពេលដែលលក្ខណៈនៃមីក្រូសរីរាង្គខុសប្លែកពីធម្មតា ដែលអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ គ្មានបច្ចេកទេសដើម្បីបំពេញការងារ ដែលខ្លួនត្រូវបំពេញតាមសន្និសីទសញ្ញានិងបទបញ្ជាទាំងនេះ ទាក់ទងនឹងមីក្រូសរីរាង្គនេះ
- (iii) នៅពេលដែល ទទួលបានការតម្កល់ក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ថាមានការបាត់មីក្រូសរីរាង្គ ឬ ក្នុងលក្ខខណ្ឌបដិសេធមិនទទួលយកមីក្រូសរីរាង្គដោយមូលហេតុវិទ្យាសាស្ត្រ ។

(ខ) យោងតាមកថាខណ្ឌ(ក) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវទទួលយកមីក្រូសរីរាង្គណាដែលបានបំពេញលក្ខខណ្ឌទាំងអស់នៃប្រការ៦.១(ក) ឬ ប្រការ៦.២(ក) និង ប្រការ៦.៣(ក)។ ប្រសិនបើមិនបានបំពេញលក្ខខណ្ឌណាមួយ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅអ្នកតម្កល់ ពីអង្គហេតុនេះហើយអញ្ជើញអ្នកតម្កល់មកបំពេញលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ។

(គ) នៅពេលដែលបានទទួលយកមីក្រូសរីរាង្គ ជាការតម្កល់ដើមឬការតម្កល់ជាថ្មីកាលបរិច្ឆេទនៃការតម្កល់ដើម ឬការតម្កល់ជាថ្មីនេះ ត្រូវជាកាលបរិច្ឆេទដែលអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិទទួលបានមីក្រូសរីរាង្គនេះ តាមករណីនីមួយៗ។

(ឃ) តាមសំណើរបស់អ្នកតម្កល់និងឱ្យតែបានបំពេញលក្ខខណ្ឌទាំងអស់ដូចមានចែង ក្នុងកថាខណ្ឌ(ខ) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវចាត់ទុកមីក្រូសរីរាង្គ ដែលបានតម្កល់មុនអាជ្ញាធរនេះទទួលបានឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ថាបានទទួលតាមកាលបរិច្ឆេទដែលទទួលបានឋានៈនេះ សម្រាប់គោលបំណងនៃសន្ធិសញ្ញានេះ។

**ប្រការ ៧
បង្កាន់ដៃ**

៧.១ ការចេញបង្កាន់ដៃ

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវចេញបង្កាន់ដៃបញ្ជាក់ថាខ្លួនបានទទួលនិងយល់ព្រមទទួលយកមីក្រូសរីរាង្គ ឱ្យអ្នកតម្កល់ ចំពោះការតម្កល់មីក្រូសរីរាង្គនីមួយៗដែលបានធ្វើឬផ្ទេរមកខ្លួន។

៧.២ ទម្រង់ ភាសា ការចុះហត្ថលេខា

(ក) បង្កាន់ដៃណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧.១ ត្រូវធ្វើឡើងជាទម្រង់មួយ ដែលហៅថា “ទម្រង់អន្តរជាតិ” ។ គំរូនៃទម្រង់នេះត្រូវបង្កើតអគ្គនាយក ជាភាសានានា ដែលសន្និបាតត្រូវកំណត់។

(ខ) ពាក្យឬ អក្សរណាមួយជាអក្សរក្រៅពីអក្សរឡាតាំងត្រូវមានផងដែរក្នុងបង្កាន់ ដៃនេះហើយត្រូវបកតាមសំលេងជាអក្ខរក្រមឡាតាំង។

(គ) បង្កាន់ដៃ ត្រូវមានហត្ថលេខាពីបុគ្គលណាមួយដែលមានអំណាចតំណាង អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ឬ ហត្ថលេខាពីមន្ត្រីណាមួយផ្សេងទៀតនៃអាជ្ញាធរ ដែលត្រូវបាន អនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវដោយបុគ្គលណាមួយនេះ។

៧.៣ មាតិកាក្នុងការតម្កល់ដើម

បង្កាន់ដៃណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧.១ ហើយបានចេញក្នុងករណីនៃការ តម្កល់ដើម ត្រូវបង្ហាញថាបង្កាន់ដៃនេះ ចេញដោយស្ថាប័នតម្កល់ក្នុងឋានៈជាអាជ្ញាធរ តម្កល់អន្តរជាតិ តាមសន្ធិសញ្ញានេះ និង ត្រូវមានយ៉ាងហោចណាស់ការបង្ហាញដូចខាង ក្រោម:

- (i) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ
- (ii) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអ្នកតម្កល់
- (iii) កាលបរិច្ឆេទការតម្កល់ដើមដូចកំណត់ក្នុងប្រការ៦.៤(គ)
- (iv) អត្តសញ្ញាណយោង(លេខ និងមិត្តសញ្ញា ។ល។) ដែលអ្នកតម្កល់ផ្តល់ ឱ្យចំពោះមីក្រូសរីរាង្គ
- (v) លេខរៀងដែលអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិផ្តល់ឱ្យ ចំពោះការតម្កល់
- (vi) ការបញ្ជាក់ពីអង្គហេតុនេះ នៅពេលដែល សេចក្តីថ្លែងជាលាយ លក្ខណ៍អក្សរដូចមានចែងក្នុងប្រការ៦.១(ក)មានសេចក្តីអធិប្បាយបែប វិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬ សំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់មីក្រូសរីរាង្គ។

៧.៤ មាតិកាក្នុងការតម្កល់ជាថ្មី

បង្កាន់ដៃណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧.១ ហើយបានចេញក្នុងករណីនៃការ តម្កល់ជាថ្មីតាមមាត្រា៤ ត្រូវអមដោយច្បាប់ចម្លងនៃបង្កាន់ដៃការតម្កល់ពីមុនមួយច្បាប់ (តាមអត្ថន័យនៃប្រការ៦.២(គ)) និងច្បាប់ចម្លងសេចក្តីថ្លែងថ្មីបំផុត មួយច្បាប់ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងភាពមានជីវិតនៃមីក្រូសរីរាង្គ ដែលជាកម្មវត្ថុនៃការតម្កល់មុន(តាមអត្ថន័យ នៃប្រការ៦.២(គ)) ដែលបង្ហាញថា មីក្រូសរីរាង្គមានជីវិត និងត្រូវមានយ៉ាងហោចណាស់:

- (i) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ

- (ii) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអ្នកតម្កល់
- (iii) កាលបរិច្ឆេទនៃការតម្កល់ជាថ្មី ដូចកំណត់ក្នុងប្រការ៦.៤(គ)
- (iv) អត្តសញ្ញាណយោង(លេខ និងមិត្តសញ្ញា ។ល។) ដែលអ្នកតម្កល់ផ្តល់ឱ្យ ចំពោះមីក្រូសរីរាង្គ
- (v) លេខរៀងដែលអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិផ្តល់ឱ្យ ចំពោះការតម្កល់ជាថ្មី
- (vi) ការបង្ហាញពីហេតុផលនិងកាលបរិច្ឆេទពាក់ព័ន្ធ ដែលធ្វើឡើង ដោយអ្នកតម្កល់តាមប្រការ៦.២(ក)(ii)
- (vii) នៅពេលដែលអនុវត្តប្រការ៦.២(ក)(iii)ការយោងទៅសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ ដែលត្រូវបង្ហាញដោយដោយអ្នកតម្កល់
- (viii) លេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យការតម្កល់មុន (តាមអត្ថន័យនៃប្រការ៦.២(គ))។

៧.៥ បង្កាន់ដៃក្នុងករណីផ្ទេរ

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ដែលត្រូវបានផ្ទេរគំរូមីក្រូសរីរាង្គ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៥.១(ក)(i) ត្រូវចេញបង្កាន់ដៃដែលបង្ហាញថាបង្កាន់ដៃនេះចេញដោយស្ថាប័នតម្កល់ក្នុងឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិតាមសន្ធិសញ្ញានេះ ដល់អ្នកតម្កល់ ចំពោះការតម្កល់នីមួយៗដែលទាក់ទងនឹងការផ្ទេរគំរូ និងត្រូវមានយ៉ាងហោចណាស់៖

- (i) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ
- (ii) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអ្នកតម្កល់
- (iii) កាលបរិច្ឆេទនៃការផ្ទេរគំរូ ដែលអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិបានទទួល (កាលបរិច្ឆេទនៃការផ្ទេរ)
- (iv) អត្តសញ្ញាណយោង(លេខ និងមិត្តសញ្ញា ។ល។) ដែលអ្នកតម្កល់ផ្តល់ឱ្យ ចំពោះមីក្រូសរីរាង្គ
- (v) លេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យដោយអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ
- (vi) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែលទទួលការផ្ទេរ
- (vii) លេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យដោយអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែលទទួលការផ្ទេរ
- (viii) ការបញ្ជាក់ពីអង្គហេតុនេះ នៅពេលដែល សេចក្តីថ្លែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដូចមានចែងក្នុងប្រការ៦.១(ក) ឬ ប្រការ៦.២(ក)

មានសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬ សំណើកំណត់ចំណាត់
ថ្នាក់នៃមីក្រូសរីរាង្គ ឬ នៅពេលដែលសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យា
សាស្ត្រនិង/ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ត្រូវបានបង្ហាញ ឬបានធ្វើ
វិសោធនកម្ម នាពេលក្រោយ តាមប្រការ៨.១ ។

**៧.៦ សេចក្តីជូនដំណឹងនៃសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬ សំណើកំណត់
ចំណាត់ថ្នាក់**

តាមសំណើភាគីណាមួយ ដែលមានសិទ្ធិទទួលបានមីក្រូសរីរាង្គ ដែលបានតម្កល់
តាមប្រការ១១.១ ប្រការ១១.២ ឬ ប្រការ១១.៣ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវជូនដំណឹង ទៅ
ភាគីនេះពីសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬ សំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ថ្មីបំផុតដូច
មានចែងក្នុងប្រការ៦.១(ខ) ប្រការ៦.២(ក)(iii) ឬ ប្រការ៨.១(ខ)(iii)។

ប្រការ ៨

**ការបង្ហាញពេលក្រោយឬវិសោធនកម្មសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬ
សំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់**

៨.១ សេចក្តីជូនដំណឹង

(ក) ទាក់ទងនឹងការតម្កល់មីក្រូសរីរាង្គ នៅពេលដែលសេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យា
សាស្ត្រនិង/ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់មីក្រូសរីរាង្គមិនត្រូវបានបង្ហាញ អ្នកតម្កល់អាច
បង្ហាញនៅពេលក្រោយក៏បាន ឬ នៅពេលដែលបានបង្ហាញរួចហើយ អាចធ្វើវិសោធនកម្ម
សេចក្តីអធិប្បាយនិង/ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់នេះបាន។

(ខ) ការបង្ហាញនៅពេលក្រោយ ឬ វិសោធនកម្មណាមួយ ត្រូវធ្វើសេចក្តីជូន
ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលមានហត្ថលេខាអ្នកតម្កល់ ទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ
និង មាន:

- (i) ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋានអ្នកតម្កល់
- (ii) លេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យដោយអាជ្ញាធរនេះ
- (iii) សេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬសំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់
មីក្រូសរីរាង្គ
- (iv) ក្នុងករណីធ្វើវិសោធនកម្ម សេចក្តីអធិប្បាយបែបវិទ្យាសាស្ត្រនិង/ឬ
សំណើកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ចុងក្រោយគេ។

៨.២ លិខិតបញ្ជាក់

តាមសំណើរបស់អ្នកតម្កល់ ដែលបានធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងមានដូចមានចែងក្នុង

ប្រការ៨.១ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវប្រគល់ឱ្យអ្នកតម្កល់នូវលិខិតបញ្ជាក់ ដែលបង្ហាញ ទិន្នន័យដូចមានចែងក្នុងប្រការ៨.១(ខ)(i) ដល់ (iv) និងកាលបរិច្ឆេទទទួលបានសេចក្តីជូន ដំណឹងនេះ។

ប្រការ ៩
ការរក្សាទុកមីក្រូសរីរាង្គ
៩.១ រយៈពេលរក្សាទុក

មីក្រូសរីរាង្គណាមួយដែលបានតម្កល់នៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ត្រូវរក្សាទុក ដោយមានការយកចិត្តទុកដាក់ ដើម្បីរក្សា មីក្រូសរីរាង្គឱ្យនៅមានជីវិតនិងមិនធ្វើឱ្យខូច គុណភាព ដោយអាជ្ញាធរនេះក្នុងរយៈពេលយ៉ាងហោចណាស់៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីអាជ្ញាធរ ទទួលបានសំណើថ្មីបំផុតសុំឱ្យផ្តល់គំរូមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ ហើយក្នុងករណីណាក៏ ដោយត្រូវរក្សាទុកក្នុងរយៈពេលយ៉ាងហោចណាស់៣០(សាមសិប)ឆ្នាំបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទ នៃការតម្កល់ ។

៩.២ ការសម្ងាត់

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ មិនត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យជនណាម្នាក់អំពីការតម្កល់មីក្រូសរី រាង្គណាមួយតាមសន្ធិសញ្ញានេះឡើយ។ ជាងនេះទៅទៀត អាជ្ញាធរនេះមិនត្រូវផ្តល់ព័ត៌ មានឱ្យជនណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងមីក្រូសរីរាង្គណាមួយ ដែលបានតម្កល់ជាមួយខ្លួនតាមសន្ធិ សញ្ញានេះ លើកលែងតែ អាជ្ញាធរណាមួយ រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិទទួល គំរូមីក្រូសរីរាង្គនេះ តាមប្រការ១១ និង អនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌដូចគ្នាដូចមានចែងក្នុង ប្រការនោះ។

ប្រការ ១០

តែស្តពីភាពមានជីវិត និងសេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត

១០.១ កាតព្វកិច្ចធ្វើតែស្ត

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ត្រូវធ្វើតែស្តអំពីភាពមានជីវិតនៃមីក្រូសរីរាង្គនីមួយៗដែល បានតម្កល់ជាមួយខ្លួន:

- (i) ភ្លាមបន្ទាប់ពីការតម្កល់ណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ៦ ឬ ការផ្ទេរ ណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ៥.១
- (ii) ក្នុងចន្លោះពេលសមរម្យ ដែលអាស្រ័យលើប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គ និង លក្ខខណ្ឌដែលអាចរក្សាទុក ឬ ប្រសិនបើចាំបាច់ ចំពោះហេតុផល បច្ចេកវិទ្យា នៅពេលណាក៏បាន

(iii) នៅពេលណាក៏បាន តាមសំណើរបស់អ្នកតម្កល់ ។

១០.២ សេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត

(ក) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ត្រូវចេញសេចក្តីអះអាងពាក់ព័ន្ធនឹងភាពមានជីវិត នៃមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់:

- (i) ទៅអ្នកតម្កល់ ភ្លាមបន្ទាប់ពីការតម្កល់ណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ៦ ឬ ការផ្ទេរណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ៥.១
- (ii) ទៅអ្នកតម្កល់ តាមសំណើរបស់ខ្លួន នៅពេលណាក៏បានបន្ទាប់ពីការ តម្កល់ឬការផ្ទេរ
- (iii) ទៅការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មណាមួយ ទៅអាជ្ញាធរផ្សេង ទៀត ទៅរូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលក្រៅពីអ្នកតម្កល់ ទៅបុគ្គលណា ឬទៅអាជ្ញាធរណាដែលគំរូមីក្រូសរីរាង្គត្រូវផ្តល់ឱ្យតាមប្រការ១១ តាម សំណើរបស់បុគ្គលនោះឬអាជ្ញាធរនោះ នៅពេលផ្តល់គំរូ ក្រោយ ពេលផ្តល់គំរូ។

(ខ) សេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត ត្រូវបង្ហាញទោះបីជាមីក្រូសរីរាង្គមានជីវិត ឬលែងមានជីវិតក៏ដោយ ហើយត្រូវមាន:

- (i) ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែលចេញសេចក្តីអះ អាងនេះ
- (ii) ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានអ្នកតម្កល់
- (iii) កាលបរិច្ឆេទដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧.៣(iii) ឬ នៅពេលដែលមាន ការតម្កល់ជាថ្មីឬការផ្ទេរ កាលបរិច្ឆេទថ្មីបំផុតដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៧.៤(iii) និងប្រការ៧.៥(iii)
- (iv) លេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យដោយអាជ្ញាធរនេះ
- (v) កាលបរិច្ឆេទនៃការធ្វើតែស្ត
- (vi) ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងលក្ខខណ្ឌស្តីពីការតែស្តពីភាពមានជីវិត ឱ្យតែព័ត៌ មាននេះត្រូវបានស្នើឡើងដោយភាគីដែលគេចេញសេចក្តីអះអាងស្តីពី ភាពមានជីវិតឱ្យ ហើយឱ្យតែលទ្ធផលនៃតែស្តនេះមានភាពអវិជ្ជមាន។

(គ) ពេលអនុវត្តកថាខណ្ឌ(ក)(ii)និង(iii) សេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត ត្រូវ យោងទៅតែស្តពីភាពមានជីវិតថ្មីបំផុត។

(ឃ) ចំពោះទម្រង់ ភាសា និងការចុះហត្ថលេខា ប្រការ៧.២ ត្រូវអនុវត្តដូចគ្នាផងដែរ ចំពោះសេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត។

(ង) ពេលអនុវត្តកថាខណ្ឌ(ក)(i)ឬនៅពេលដែល ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម បានស្នើសុំ ការចេញសេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត មិនត្រូវគិតកម្រៃឡើយ។ កម្រៃ ណាមួយតាមប្រការ១២.១(ក)(iii)ទាក់ទងនឹងសេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិតណាមួយ ផ្សេងទៀត ត្រូវបង់ដោយភាគីដែលស្នើសុំសេចក្តីអះអាងនេះហើយត្រូវបង់មុនពេលស្នើ សុំឬនៅពេលស្នើសុំ។

ប្រការ ១១
ការផ្តល់គំរូ

១១.១ ការផ្តល់គំរូដល់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មពាក់ព័ន្ធ

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយត្រូវផ្តល់គំរូមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ ដល់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មនៃរដ្ឋហត្ថលេខី ឬអង្គការកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអន្តររដ្ឋាភិបាលណាមួយ តាមសំណើរបស់ការិយាល័យនេះ ឱ្យតែ សំណើនេះត្រូវមានអមដោយសេចក្តីប្រកាសថា:

- (i) សំណុំលិខិតស្នើសុំផ្តល់ប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម ដែលយោងទៅការតម្កល់មីក្រូសរីរាង្គនេះបានដាក់នៅការិយាល័យ ហើយកម្មវត្ថុនៃ សំណុំលិខិតពាក់ព័ន្ធនឹងមីក្រូសរីរាង្គនេះ ឬ ការប្រើប្រាស់មីក្រូសរីរាង្គនេះ
- (ii) សំណុំលិខិតស្នើសុំនេះកំពុងព្យួរទុកនៅឯការិយាល័យនោះ ឬ អាចទទួលប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម
- (iii) ត្រូវការគំរូសម្រាប់គោលបំណងនីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម ដែលមានអានុភាពក្នុងរដ្ឋហត្ថលេខី ឬក្នុងអង្គការ ឬ ក្នុងរដ្ឋជាសមាជិកនៃ អង្គការនេះ
- (iv) គំរូនិងព័ត៌មានដែលអម ឬបានពីគំរូនេះ នឹងត្រូវប្រើប្រាស់តែសម្រាប់គោលបំណងនីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មខាងលើតែប៉ុណ្ណោះ។

១១.២ ការផ្តល់គំរូដល់ ឬដោយមានការអនុញ្ញាតពីអ្នកតម្កល់

អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយ ត្រូវផ្តល់គំរូមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ណាមួយ:

- (i) ទៅអ្នកតម្កល់ តាមសំណើរបស់ខ្លួន
- (ii) ទៅអាជ្ញាធរណាមួយ ឬទៅ រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គល(តទៅហៅថា ភាគីទទួលបានការអនុញ្ញាត) តាមសំណើរបស់ខ្លួន ឱ្យតែសំណើនេះ

អមដោយសេចក្តីប្រកាសពីអ្នកតម្កល់ដែលអនុញ្ញាតលើសំណើផ្តល់គំរូ
នេះ។

១១.៣ ការផ្តល់គំរូដល់ភាគីដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់

(ក) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយត្រូវផ្តល់គំរូមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ ទៅ
អាជ្ញាធរណាមួយ ទៅរូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គល(តទៅហៅថាភាគីមានសិទ្ធិ) តាមសំណើ
របស់ភាគីនេះ ឱ្យតែសំណើនេះធ្វើឡើងក្នុងទម្រង់ដែលមាតិកាត្រូវបានកំណត់ដោយ
សន្និបាត ហើយឱ្យតែក្នុងទម្រង់នេះ ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មបញ្ជាក់:

- (i) ថាសំណុំលិខិតស្នើសុំផ្តល់ប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម ដែលយោងទៅការ
តម្កល់មីក្រូសរីរាង្គនេះបានដាក់នៅការិយាល័យ ហើយកម្មវត្ថុនៃ សំណុំ
លិខិតពាក់ព័ន្ធនឹងមីក្រូសរីរាង្គនេះ ឬ ការប្រើប្រាស់មីក្រូសរីរាង្គនេះ
- (ii) លើកលែងតែអនុវត្តឃ្លាទី២ ចំនុច(iii) ថា ការបោះពុម្ពផ្សាយសម្រាប់
គោលបំណងនីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មត្រូវបានធ្វើឡើង ដោយ
ការិយាល័យនោះ
- (iii) ថាភាគីមានសិទ្ធិមានសិទ្ធិលើគំរូមីក្រូសរីរាង្គតាមច្បាប់ដែល គ្រប់គ្រង
នីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម ចំពោះមុខការិយាល័យនោះ ហើយនៅ
ពេលដែលច្បាប់បញ្ញត្តិឱ្យសិទ្ធិនេះ រណបទៅនឹងការបំពេញលក្ខខណ្ឌ
មួយចំនួន ថាការិយាល័យនោះបានបំពេញលក្ខខណ្ឌទាំងនេះរួចរាល់
ហើយឬថាភាគីដែលមានសិទ្ធិបានចុះហត្ថលេខាលើ ទម្រង់ចំពោះមុខ
ការិយាល័យនោះ ហើយជាវិបាកនៃការចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់នេះថា
លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្តល់គំរូទៅភាគីមានសិទ្ធិ ត្រូវចាត់ទុកថាបាន
បំពេញអនុលោមតាមច្បាប់ដែលគ្រប់គ្រងនីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្ក
កម្មចំពោះមុខការិយាល័យនោះ។ នៅពេលដែលភាគីមានសិទ្ធិ ទទួល
បានសិទ្ធិតាមច្បាប់នេះ មុនពេលការិយាល័យនោះបោះពុម្ពផ្សាយ
សម្រាប់គោលបំណងនីតិវិធីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម ហើយប្រសិនបើ
បោះពុម្ពផ្សាយនេះមិនទាន់បានធ្វើ លិខិតបញ្ជាក់ត្រូវចែងឱ្យច្បាស់អំពី
រឿងនេះ ហើយត្រូវបង្ហាញបទប្បញ្ញត្តិដែលអនុវត្តនៃច្បាប់ខាងលើ រួម
ទាំងសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការដោយធ្វើអតតដ្ឋានអំពីការបោះពុម្ព
ផ្សាយតាមទម្រង់។

(ខ) ចំពោះប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មដែលបានផ្តល់ និងបានបោះពុម្ពផ្សាយដោយ ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មណាមួយ ការិយាល័យនេះ អាច នៅពេលណាក៏បានជូន ដំណឹងទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយនូវបញ្ជីលេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យដោយអាជ្ញាធរ នេះពីការតម្កល់មីក្រូសរីរាង្គដូចមានកំណត់ក្នុងប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មនេះ។ តាមសំណើ របស់អាជ្ញាធរ រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលណាមួយ(តទៅហៅថា ភាគីស្នើសុំ) អាជ្ញាធរតម្កល់ អន្តរជាតិ ត្រូវផ្តល់គំរូមីក្រូសរីរាង្គណាមួយនៅពេលដែលលេខរៀងត្រូវបានជូនដំណឹង។ ចំពោះមីក្រូសរីរាង្គដែលបានតម្កល់ ដែលលេខរៀងត្រូវបានជូនដំណឹង ការិយាល័យនេះ មិនត្រូវតម្រូវឱ្យផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រដូចមានចែងក្នុងប្រការ១១.៣(ក)។

១១.៤ ប្រការរួម

(ក) សំណើ សេចក្តីប្រកាស លិខិតបញ្ជាក់ ឬ សេចក្តីជូនដំណឹងណាមួយដូច មានចែងក្នុងប្រការ១១.១ ប្រការ១១.២ និងប្រការ១១.៣ ត្រូវធ្វើ៖

(i) ជាភាសា អង់គ្លេស បារាំង រុស្ស៊ី ឬ អេស្ប៉ាញ នៅពេលដែលលិខិតនេះ ដាក់ទៅអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ដែលមាន ភាសាផ្លូវការណាមួយរបស់ ខ្លួន ជាភាសា អង់គ្លេស បារាំង រុស្ស៊ី ឬ អេស្ប៉ាញ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែល ត្រូវធ្វើជាភាសារុស្ស៊ី ឬ ភាសាអេស្ប៉ាញ លិខិតនេះអាចដាក់ ជាភាសា អង់គ្លេសឬភាសាបារាំងជាជំនួស ហើយ ប្រសិនបើត្រូវបានដាក់ជា ភាសាបារាំងឬអង់គ្លេស តាមសំណើរបស់ភាគីមានប្រយោជន៍ដូចមាន ចែងក្នុងប្រការនេះឬតាមសំណើ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ការិយាល័យ អន្តរជាតិ ត្រូវធ្វើការបកប្រែ ជាភាសារុស្ស៊ី ឬភាសាអេស្ប៉ាញដែល បញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ ភ្លាមដោយមិនគិតកម្រៃ

(ii) ក្នុងករណីផ្សេងទៀត លិខិតនេះត្រូវធ្វើជាភាសាអង់គ្លេស ឬ ភាសា បារាំង។ ប៉ុន្តែលិខិតនេះអាចធ្វើជាភាសាផ្លូវការឬជាភាសាផ្លូវការណា មួយនៃអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិជំនួសភាសាអង់គ្លេស ឬភាសាបារាំង។

(ខ) ថ្វីបើមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ(ក)ក៏ដោយ នៅពេលដែលសំណើដូចមានចែងក្នុង ប្រការ១១.១ ធ្វើឡើងដោយការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មដែលមានភាសាផ្លូវការ ជា ភាសារុស្ស៊ី ឬជាភាសាអេស្ប៉ាញ សំណើនេះអាចធ្វើជាភាសារុស្ស៊ី ឬជាភាសាអេស្ប៉ាញ តាមករណីនីមួយៗហើយការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវធ្វើការបកប្រែ ជាភាសាអង់គ្លេស ឬ ជា ភាសាបារាំងដែលបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ ភ្លាមដោយមិនគិតកម្រៃ តាមសំណើការិយាល័យ ឬ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ដែលទទួលបានសំណើនេះ។

(គ) សំណើ សេចក្តីប្រកាស លិខិតបញ្ជាក់ ឬ សេចក្តីជូនដំណឹងណាមួយដូចមានចែងក្នុង ប្រការ១១.១ ប្រការ១១.២ និងប្រការ១១.៣ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ត្រូវមានការចុះហត្ថលេខា និងត្រូវមានកាលបរិច្ឆេទ។

(ឃ) សំណើ សេចក្តីប្រកាស ឬ លិខិតបញ្ជាក់ណាមួយដូចមានចែងក្នុង ប្រការ ១១.១ ប្រការ១១.២ និងប្រការ១១.៣(ក) ត្រូវមានការបង្ហាញដូចខាងក្រោម:

- (i) ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មដែលធ្វើសំណើ ភាគីដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតឬភាគីដែលមានសិទ្ធិតាមករណីនីមួយៗ
- (ii) លេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យការតម្កល់
- (iii) ក្នុងករណីនៃប្រការ១១.៣(ក) កាលបរិច្ឆេទ និងលេខសំណុំលិខិតស្នើសុំ ឬប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្មដែលបានយោងទៅការតម្កល់
- (iv) ក្នុងករណីនៃប្រការ១១.៣(ក) ការបង្ហាញដូចមានចែងក្នុងចំនុច(iii) និងឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម ដែលបានធ្វើការបញ្ជាក់ដូចមានចែងក្នុងប្រការនោះ

(ង) សំណើណាមួយដូចមានចែងក្នុងប្រការ១១.៣(ក) ត្រូវមានការបង្ហាញដូចខាងក្រោម:

- (i) នាម និង អាសយដ្ឋានភាគីស្នើសុំ
- (ii) លេខរៀងដែលផ្តល់ឱ្យការតម្កល់

(ច) ឧបករណ៍ផ្ទុកគំរូដែលផ្តល់ឱ្យ ត្រូវចុះលេខរៀងនៃការតម្កល់ ដោយអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិនិងត្រូវអមដោយច្បាប់ចម្លងនៃបង្កាន់ដៃដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧ អមដោយការបង្ហាញលក្ខណៈនៃមីក្រូសរីរាង្គដែលមានឬអាចមានគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាពឬបរិស្ថាន ហើយបើមាន សំណើ ត្រូវអមដោយ ការបង្ហាញលក្ខខណ្ឌដែលអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិប្រើប្រាស់សម្រាប់ចិញ្ចឹមនិងរក្សាទុកមីក្រូសរីរាង្គ។

(ឆ) អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិដែលបានផ្តល់គំរូទៅភាគីមានប្រយោជន៍ណាមួយក្រៅពីអ្នកតម្កល់ ត្រូវជូនដំណឹងភ្លាម ដល់អ្នកតម្កល់ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពី អង្គហេតុនេះ ក៏ដូចជាកាលបរិច្ឆេទនៃការផ្តល់គំរូនេះ និង ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម ភាគីដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត ភាគីដែលមានសិទ្ធិ ឬភាគីស្នើសុំឱ្យផ្តល់គំរូនេះ។ សេចក្តីជូនដំណឹងនេះ ត្រូវអមដោយច្បាប់ចម្លងមួយច្បាប់នៃសំណើពាក់ព័ន្ធនៃសេចក្តីប្រកាសណាមួយដែលបានដាក់តាមប្រការ១១.១ ឬប្រការ ១១.២(ii) ដែលទាក់

ទងនឹងសំណើនេះ និង នៃទម្រង់ឬសំណើណាមួយ ដែលមានចុះហត្ថលេខារបស់ភាគីស្មើសុំដែលអនុលោមតាមប្រការ១១.៣។

(ជ) ការផ្តល់គំរូដូចមានចែងក្នុងប្រការ១១.១ មិនត្រូវគិតកម្រៃទេ។ នៅពេលដែលមានការផ្តល់គំរូតាមប្រការ១១.២ឬ១១.៣ កម្រៃតាមប្រការ១២.១(ក) (iv) ត្រូវបង់ដោយអ្នកតម្កល់ ភាគីដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត ភាគីដែលមានសិទ្ធិ ឬ ភាគីស្មើសុំតាមករណីនីមួយៗហើយ ត្រូវបង់មុនពេលធ្វើសំណើឬនៅពេលធ្វើសំណើ។

១១.៥ កាត្តាសំបូរប្រការ១១.១ និងប្រការ ១១.៣ ពេលដាក់សំណុំលិខិតស្នើសុំអន្តរជាតិ

នៅពេលដែលសំណុំលិខិតស្នើសុំមួយ បានដាក់ជាសំណុំលិខិតស្នើសុំអន្តរជាតិតាមសន្និសីទសហប្រតិបត្តិការប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម ការយោងទៅលើការដាក់សំណុំលិខិតស្នើសុំនៅការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មតាមប្រការ១១.១(i) និង ប្រការ១១.៣(ក) (i)ត្រូវចាត់ទុកថាជាការយោងទៅការជ្រើសតាំងការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មជាការិយាល័យជ្រើសតាំងនៃរដ្ឋហត្ថលេខីតាមអត្ថន័យនៃសន្និសីទនោះ ក្នុងសំណុំលិខិតស្នើសុំអន្តរជាតិ ហើយការបញ្ជាក់នៃការបោះពុម្ពផ្សាយដែលទាមទារប្រការ១១.៣(ក)(ii)តាមជម្រើសរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម ត្រូវជាការបញ្ជាក់នៃការបោះពុម្ពផ្សាយអន្តរជាតិតាមសន្និសីទនេះ ឬការបញ្ជាក់នៃការបោះពុម្ពផ្សាយដោយការិយាល័យនេះ។

ប្រការ ១២

កម្រៃ

១២.១ ប្រភេទនិងចំនួន

(ក) ដោយអនុលោមតាមនីតិវិធីនៃសន្និសីទនិងបទបញ្ជាទាំងនេះ អាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិណាមួយ អាចគិតកម្រៃ:

- (i) ចំពោះការរក្សាទុក
- (ii) ចំពោះការបញ្ជាក់ដូចមានចែងក្នុងប្រការ៨.២
- (iii) យោងតាមប្រការ១០.២(ង) ឃ្លាទី១ ចំពោះការចេញសេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត
- (iv) យោងតាមប្រការ១១.៤(ជ) ឃ្លាទី១ ចំពោះការផ្តល់គំរូ
- (v) ចំពោះសេចក្តីជូនដំណឹងតាមប្រការ៧.៦

(ខ) កម្រៃចំពោះការរក្សាទុក មានសុពលភាពត្រឹមរយៈពេលនៃការរក្សាទុកមីក្រូសរីរាង្គដូចមានចែងក្នុងប្រការ៩.១។

(គ) ចំនួនកម្រៃ មិនត្រូវខុសគ្នាដោយមូលហេតុ សញ្ញាតិឬ លំនៅឋានរបស់អ្នកតម្កល់ ឬដោយមូលហេតុ សញ្ញាតិឬលំនៅឋានរបស់អាជ្ញាធរ រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គល ដែលស្នើសុំឱ្យចេញសេចក្តីអះអាងស្តីពីភាពមានជីវិត ឬសុំឱ្យផ្តល់ផ្តល់គំរូ។

១២.២ ការផ្លាស់ប្តូរចំនួន

(ក) ការផ្លាស់ប្តូរចំនួនកម្រៃណាមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិត្រូវជូនដំណឹងទៅអគ្គនាយកដោយរដ្ឋហត្ថលេខី ឬអង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាលកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មដែលបានធ្វើសេចក្តីប្រកាសដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧(១) ទៅកាន់អាជ្ញាធរនេះ។ យោងតាមកថាខណ្ឌ(គ) សេចក្តីជូនដំណឹង អាចមានការបញ្ជាក់កាលបរិច្ឆេទនៃការអនុវត្តកម្រៃថ្មី។

(ខ) អគ្គនាយកត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមទៅរដ្ឋហត្ថលេខីនិងអង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាលកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មទាំងអស់ អំពីសេចក្តីជូនដំណឹងដែលទទួលបានតាមកថាខណ្ឌ(ក) និងកាលបរិច្ឆេទអានុភាពនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះតាមកថាខណ្ឌ(គ)។ ការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយភ្លាមនូវសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់អគ្គនាយក និងសេចក្តីជូនដំណឹងដែលអគ្គនាយកទទួលបាន។

(គ) កម្រៃថ្មីណាមួយ ត្រូវអនុវត្តតាមកាលបរិច្ឆេទ ដែលបានកំណត់តាមកថាខណ្ឌ(ក) ។ នៅពេលដែលការផ្លាស់ប្តូរមានការបង្កើនចំនួនកម្រៃ ឬនៅពេលដែលគ្មានកំណត់កាលបរិច្ឆេទ កម្រៃថ្មីត្រូវអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃទី១៣បន្ទាប់ពីការិយាល័យអន្តរជាតិបានបោះពុម្ពផ្សាយពីការផ្លាស់ប្តូរនេះ។

ប្រការ ១២ ស្នូន

ការគណនារយៈពេលកំណត់

១២ ស្នូន.១ រយៈពេលគិតជាឆ្នាំ

នៅពេលដែលរយៈពេលត្រូវគិតជាមួយឆ្នាំឬច្រើនឆ្នាំ ការគណនាត្រូវរាប់ចាប់ពីថ្ងៃដែលហេតុការណ៍ពាក់ព័ន្ធបានកើតឡើង ហើយរយៈពេលនេះ ត្រូវផុតកំណត់ក្នុងឆ្នាំបន្ទាប់ក្នុងខែដូចគ្នានិងក្នុងថ្ងៃដូចគ្នាដូចនឹងខែនិងថ្ងៃទីដែលហេតុការណ៍ខាងលើនេះបានកើតឡើង។ ប្រសិនបើ ខែបន្ទាប់គ្មានថ្ងៃដូចគ្នា រយៈពេលនេះត្រូវផុតកំណត់នៅថ្ងៃចុងក្រោយនៃខែនោះ។

១២ ស្នូន. ២ រយៈពេលគិតជាខែ

នៅពេលដែលរយៈពេលគិតជា មួយខែឬច្រើនខែ ការគណនាត្រូវរាប់ចាប់ថ្ងៃដែលហេតុការណ៍ពាក់ព័ន្ធបានកើតឡើង ហើយរយៈពេលនេះ ត្រូវផុតកំណត់ក្នុងខែបន្ទាប់ នា

ថ្ងៃទីដូចគ្នានឹងថ្ងៃទីដែលហេតុការណ៍ខាងលើនេះបានកើតឡើង។ ប្រសិនបើខែបន្ទាប់គ្មាន ថ្ងៃទីដូចគ្នា រយៈពេលនេះត្រូវផុតកំណត់នៅថ្ងៃចុងក្រោយនៃខែនោះ។

១២ សួន.៣ រយៈពេលគិតជាថ្ងៃ

នៅពេលដែលរយៈពេលគិតជាចំនួនថ្ងៃ ការគណនាត្រូវរាប់ចាប់ពីថ្ងៃ ដែលហេតុ ការណ៍ពាក់ព័ន្ធបានកើតឡើង ហើយរយៈពេលនេះ ត្រូវផុតកំណត់នៅថ្ងៃដែលជាថ្ងៃចុង ក្រោយនៃការគណនា។

ប្រការ ១៣

ការបោះពុម្ពផ្សាយដោយការិយាល័យអន្តរជាតិ

១៣.១ ទម្រង់នៃការបោះពុម្ពផ្សាយ

ការបោះពុម្ពផ្សាយណាមួយដោយការិយាល័យអន្តរជាតិដូចមានចែងក្នុងសន្ធិសញ្ញា ឬបទបញ្ជាទាំងនេះ ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងទម្រង់ក្រដាស ឬ ទម្រង់អេឡិចត្រូនិច។

១៣.២ មាតិកា

(ក) បញ្ជីបច្ចុប្បន្នភាពនៃអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយ យ៉ាងហោច ណាស់ម្តងក្នុងមួយឆ្នាំ ជាការល្អក្នុងត្រីមាសទីមួយនៃឆ្នាំ ដោយបង្ហាញចំពោះអាជ្ញាធរ នីមួយៗនូវប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គដែលអាចតម្កល់ជាមួយខ្លួន និងចំនួនកម្រៃដែលត្រូវបង់ជូន ខ្លួន។

(ខ) ព័ត៌មានទាំងមូលនៃអង្គហេតុណាមួយដូចខាងក្រោមត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយ តែ ម្តង ភ្លាមបន្ទាប់ពីអង្គហេតុនេះបានកើតឡើង:

- (i) ការទទួលបាន ការបញ្ចប់ ឬការកម្រិតឋានៈជាអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ និងការចាត់វិធានការ ដែលទាក់ទងនឹងការបញ្ចប់ ឬការកម្រិតនេះ
- (ii) ការបន្ត ដូចមានចែងក្នុងប្រការ៣.៣
- (iii) ការឈប់បំពេញមុខងារនៃអាជ្ញាធរតម្កល់អន្តរជាតិ ការបដិសេធមិន ទទួលយកប្រភេទមីក្រូសរីរាង្គមួយចំនួន និងការចាត់វិធានការ ទាក់ទង នឹងការឈប់បំពេញមុខងារ ឬការបដិសេធនេះ
- (iv) ការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះកម្រៃដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរតម្កល់ អន្តរជាតិ
- (v) លក្ខខណ្ឌណាមួយដែលបានជូនដំណឹងតាមប្រការ៦.៣(ខ) និង វិសោធនកម្មណាមួយនៃលក្ខខណ្ឌនេះ។

ប្រការ ១៤

ការចំណាយនៃគណៈប្រតិភូ

១៤.១ មុខចំណាយ

ការចំណាយនៃគណៈប្រតិភូនីមួយៗដែលចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំ សន្និបាត និងក្នុងគណៈកម្មាធិការ ក្រុមការងារ ឬ កិច្ចប្រជុំផ្សេងៗទៀត ដែលដោះស្រាយបញ្ហា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសហភាពជាបន្ទុករបស់រដ្ឋ ឬ អង្គការដែលចាត់តាំងគណៈប្រតិភូនេះ។

ប្រការ ១៥

ការខ្វះក្រុមក្នុងសន្និបាត

១៥.១ ការបោះឆ្នោតពីចម្ងាយ

(ក) ក្នុងករណីដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១០(៥)(ខ) អគ្គនាយកត្រូវជូនដំណឹងពីសេចក្តីសម្រេចរបស់សន្និបាត(ក្រៅពីសេចក្តីសម្រេចពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីផ្ទាល់របស់សន្និបាត) ទៅរដ្ឋហត្ថលេខីទាំងឡាយដែលគ្មានវត្តមាននៅពេលធ្វើសេចក្តីសម្រេច ហើយត្រូវអញ្ជើញរដ្ឋហត្ថលេខីទាំងនេះឱ្យបោះឆ្នោតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬបោះឆ្នោតអនុប្បវាទ ក្នុងរយៈពេល៣(បី)ខែបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការជូនដំណឹង។

(ខ) នៅពេលផុតរយៈពេលនេះ ប្រសិនបើចំនួនរដ្ឋហត្ថលេខីដែលបានបោះឆ្នោត ឬបោះឆ្នោតអនុប្បវាទស្មើនឹងចំនួនរដ្ឋហត្ថលេខី ដែលខ្វះសម្រាប់ក្រុមនៅពេលធ្វើសេចក្តីសម្រេច សេចក្តីសម្រេចនេះអាចនឹងយកមកអនុវត្តបានឱ្យបានគ្រប់សំលេងភាគច្រើន ដែលតម្រូវ។

* ចំនងជើងជាភាសាអង់គ្លេសជាផ្លូវការ។

ចូលជាធរមាន(នៃវិសោធនកម្មចុងក្រោយ(ចំពោះប្រការ ១៣)): ថ្ងៃទី២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២។

ប្រភព:ការិយាល័យអន្តរជាតិនៃអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក

** បន្ថែមដោយការិយាល័យអន្តរជាតិនៃអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។

¹ ចំពោះអត្ថបទនៃសន្និសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវស្តីអំពីសិទ្ធិសញ្ញាកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម សន្និសញ្ញាពហុភាគី អត្ថបទ ២-០០៤ (កំណត់សំគាល់របស់អ្នកកែសម្រួល)។